

# 3. ЕЗИКЪТ

## Вариации

Циганският език произлиза от простонародните наречия, близки до санскрит. Той притежава много от основните елементи общи за хинди, непалски, пенджабски и другите сродни езици от северната част на Индия. Описанията за пристигането на Циганите свидетелствуват и за учудването на местните населения от неразбираемия за тях жаргон. Но има случаи, когато любопитните изследователи са отбелязвали разбираеми и днес фрази. През 1547 г. Андре Борд публикува в Лондон „Книга първа от Въведение в познанието“ („The Fyrst Voke of the Introduction of Knowledge“), в която са приведени няколко подобни примера (записани с множество пропуски, ръкописни и печатни грешки):

- How farre is it to the next towne? *Cater myla barforas?*
- Колко далеч е следващия град? (на съвременен ромски: *Keter mila*) [zi k-o] bar' foros?)
- Wyl you drynke some wine? *Mole pis lauena?*
- Ще пиеш ли вино? (на съвременен ромски: *Mol pies* [ja]lovin?)
- Sit you downe, and drynke. *Hyste len pee.*
- Седни и пий! (на съвременен ромски: *Beś tele, pi!*)
- Mayde, gueu me bread and wyne! *Achae, da mai manor la veue!*
- Момиче, дай ми хляб и вино! (на съвременен ромски: *A chaj! e, da man manro ta lovin!*)
- Gueu me aples and peers! *Da mai paba la ambrell!*
- Дай ми ябълки и праскови! (на съвременен ромски: *Da (de) man phaba[j] ta ambrol!*)
- Good nyght! *Lachira tut!*